



# Escuelas Públicas de Chelsea

Oficina Administrativa ▪ 500 Broadway ▪ Chelsea, MA 02150 ▪ Teléfono: 617.466.4463 ▪ Fax: 617.889.8328

---

## SU HIJO/A Y EL AUTOBÚS ESCOLAR

*Una Guía para el Padre para los Servicios del Transporte Puerta a Puerta  
Ley de Asistencia a Personas Desamparadas McKinney-Vento*



### GUÍA RÁPIDA DE REFERENCIA DE TRANSPORTACIÓN

(escriba a continuación la información del autobús)

**Nombre de la Compañía:** \_\_\_\_\_

**Teléfono de la Compañía:** \_\_\_\_\_

**Nombre del Conductor:** \_\_\_\_\_

**Teléfono del Conductor:** \_\_\_\_\_

**Número del Vehículo:** \_\_\_\_\_

**Hora de Recogida:** \_\_\_\_\_

**Nombre de la Escuela:** \_\_\_\_\_

**Teléfono de la Escuela:** \_\_\_\_\_

La Oficina Administrativa es responsable de organizar y dirigir las operaciones de día-a-día del transporte escolar para las Escuelas Públicas de Chelsea. La Oficina Administrativa del Departamento Escolar le ofrece información al padre o tutor, el personal escolar y a las compañías de transportación.

La información proporcionada le dará una mejor comprensión de lo que usted como padre o tutor puede hacer para ayudar a su hijo/a a disfrutar de un viaje seguro en el autobús. Información sobre la Ley de Asistencia para Personas Desamparadas McKinney-Vento está disponible en el sitio web de las Escuelas Públicas de Chelsea [www.chelseaschools.com](http://www.chelseaschools.com). Para la seguridad de su hijo/a, por favor consulte este material con él/ella.

Si usted tiene preguntas con respecto al transporte escolar, o necesita ponerse en contacto con la **Oficina Administrativa del Departamento Escolar**, por favor comuníquese con:

<p><b>Lourdes Garcia</b> <b>Teléfono:</b> 617-466-4463 <b>Fax:</b> 617-889-8328 <b>Email:</b> <a href="mailto:lgarcia@chelseama.gov">lgarcia@chelseama.gov</a> <b>Horario:</b> lunes-viernes, 8:00-4:00</p>
---

**Jacqueline Bevere Maloney – Persona Enlace**

Escuelas Públicas de Chelsea  
99 Hawthorne Street  
Chelsea, MA 02150

**Teléfono:** 617-466-5150

**Fax:** 617-889-8425

**Email:** [beverej@chelseaschools.com](mailto:beverej@chelseaschools.com)

**Centro de Información de Padres**

Escuelas Públicas de Chelsea  
99 Hawthorne Street  
Chelsea, MA 02150

(entrada situada en la Calle Shurtleff)

**Teléfono:** 617-466-5500

**Fax:** 617-889-7531

## **DIRECTRICES DE LA TRANSPORTACIÓN**

### **Transporte Puerta a Puerta:**

*Las Escuelas Públicas de Chelsea ofrecen servicios de transporte para los estudiantes desamparados de acuerdo con la Ley de Asistencia para Personas Desamparadas McKinney-Vento. Para determinar el tipo de transporte que se ofrece, la persona enlace para familias desamparadas de las Escuelas Públicas de Chelsea tendrá en cuenta el mejor interés del estudiante, la edad del estudiante, la distancia a recorrer, el acceso al transporte público, y las circunstancias del padre o tutor.*

Después de que se haya hecho la decisión del transporte, el padre o tutor puede proporcionar el transporte y puede ser elegible para el reembolso en determinadas circunstancias. **Cualquier padre o tutor que tenga previsto transportar a su hijo/a a la escuela, debe notificar a la Oficina Administrativa del Departamento Escolar.**

*Servicios de transporte también son proporcionados a través de Massachusetts Bay Transportation Authority (MBTA), si el transporte público es apropiado. Las Tarjetas Estudiantil Charlie ya vienen cargadas con un pase mensual para todo el año escolar y les permite a los estudiantes a recibir la tarifa a mitad de precio (de lunes a viernes) durante las horas de operación del MBTA. Los estudiantes sin una Tarjeta Estudiantil Charlie pagan tarifa completa. Los niños/as menores de doce años viajan gratis si van acompañados por un adulto.*

Los estudiantes en el transporte debido a la falta de vivienda tienen que adherirse a las reglas y reglamentos del autobús de las Escuelas Públicas de Chelsea. Ellos también deben cumplir con las directrices y normas del transporte que se han establecido para ayudar en el servicio a todos los estudiantes y los padres o tutores que participan en el programa de transporte. El no cumplir con todos los reglamentos que rigen al transporte, en última instancia, puede resultar en la pérdida del privilegio de transporte.

- Los estudiantes quienes eligen tomar ventaja de la opción del transporte en el autobús deben viajar en el autobús asignado todos los días por la mañana y en la tarde. Los niños/as que participan en los programas después del horario escolar pueden solicitar aprobación para viajar en el autobús en la

mañana solamente. Todas las solicitudes deberán presentarse a la Oficina Administrativa del Departamento Escolar por escrito y se tomarán en cuenta de manera individual.

- Si el estudiante no viaja en el autobús consistentemente, el/ella puede perder los privilegios del autobús por el resto del año escolar. El padre o tutor será responsable de transportar al estudiante a la escuela y de la escuela.
- Los pasajeros serán recogidos en la dirección registrada en el Centro de Información de Padres y dejados en esa misma dirección, al final del día escolar. Todos los arreglos especiales y/o solicitudes deberán presentarse a la Oficina Administrativa del Departamento Escolar por escrito y se tomarán en cuenta de manera individual. Los arreglos especiales no deben ser hechos directamente con el conductor del autobús y / o monitor. Arreglos especiales para dejar a un estudiante al final del día escolar en una dirección fuera de la Ciudad donde el padre o tutor vive actualmente no serán concedidos. Los arreglos especiales no se renuevan de año a año, del año escolar regular para cualquier programa de verano o de un programa de verano para el año escolar regular.
- La compañía de transporte le dará una hora aproximada en el que ellos recogerán a su hijo/a. Si usted está esperando más de 10 minutos desde la hora programada de recogida y el autobús no ha llegado, comuníquese con la Oficina Administrativa del Departamento Escolar.
- Los cambios en la recogida y dejada a veces ocurren durante el año escolar debido a situaciones imprevistas. La compañía de transporte le informará de cualquier cambio de horario.
- El estudiante debe estar **listo 10 minutos antes** de la hora programada de recogida y debe esperar en la puerta o en el exterior con un adulto responsable. El autobús esperará sólo 3 minutos después de la llegada antes de continuar con la ruta.
- El padre o tutor o persona designada aprobada, estará **disponible a caminar al niño/a al autobús** en la mañana y estará disponible para recibir al niño/a al final del día escolar. El padre, tutor o persona designada debe estar en la casa al menos media hora antes de que el niño/a esté previsto a llegar en la tarde. El autobús escolar esperará sólo tres minutos antes de continuar con la ruta.
- **Estudiantes de Secundaria y Bachillerato:** Al final del día escolar, el autobús sólo va a esperar hasta diez minutos antes de continuar con la ruta. Después de cinco minutos de espera, por cortesía, la compañía de transporte y la Oficina Administrativa del Departamento Escolar hará todo lo posible para llamar al estudiante a través del sistema escolar de intercomunicación. Si el estudiante no está en el autobús escolar cinco minutos después de que él o ella haya sido llamado por el intercomunicador, el autobús escolar seguirá adelante con la ruta. Los padres o tutores deben asegurarse de que los arreglos alternativos están en su lugar en caso de que el estudiante pierda el autobús.
- **Si usted lleva a su hijo/a a la escuela, por favor póngase en contacto con la compañía de transporte o con la Oficina Administrativa del Departamento Escolar antes de las 9:00 AM para que se puedan hacer los arreglos para transportar al niño/a de vuelta a la casa en la tarde.**
- **Si retira a su hijo/a de la escuela temprano, por favor póngase en contacto con la compañía de transporte o con la Oficina Administrativa del Departamento Escolar para informarles que su hijo/a no necesitará la transportación a la casa en la tarde.**
- Si el autobús de su hijo/a a menudo está tarde o no se presenta, póngase en contacto con la Oficina Administrativa del Departamento Escolar de inmediato.
- El monitor del autobús ayudará al estudiante a la entrada y a la salida del autobús, si es aplicable.

#### **Información del Estudiante:**

Una hoja de perfil del estudiante será enviada a la casa para cada estudiante con la carta de asignación del transporte. El padre o tutor tendrá que confirmar o actualizar la información y regresar la hoja de perfil del estudiante al Centro de Información de Padres.

#### **Información de Contacto de Emergencia:**

Por favor, asegúrese de que esta información sea exacta y esté actualizada. Notifique cualquier cambio al Centro de Información de Padres.

### **Cambio de Dirección:**

Cuando cambie de dirección, el padre o tutor debe proporcionar una carta actualizada del refugio al Centro de Información de Padres. Sólo se realizarán cambios de transporte después de que se proporcione la documentación requerida al Centro de Información de Padres. Los cambios pueden tardar hasta de cinco a diez días hábiles para llevarse a cabo, por favor planifique como corresponde.

Un padre o tutor en una vivienda de transición que haya asegurado una vivienda mediante la firma de un contrato de arrendamiento, debe proporcionar una copia del contrato de arrendamiento y una factura reciente fechada dentro de los últimos 30 días. Un período de gracia de 30 días será cedido si el padre o tutor se ha mudado recientemente y no puede proporcionar la factura de servicios públicos.

Si el padre o tutor está en una vivienda de transición y ha asegurado una vivienda fuera de la Ciudad de Chelsea, el estudiante puede continuar su educación en las Escuelas Públicas de Chelsea hasta el final del año escolar en el que se obtuvo la vivienda permanente.

### **Ausencia de un Adulto Responsable:**

Si un adulto designado no está en la casa, el niño/a será transportado al Centro de Información de Padres. Se requiere que el adulto designado muestre una tarjeta de identificación con foto al momento de recoger al niño/a. El padre o tutor puede presentar una solicitud por escrito a la Oficina Administrativa del Departamento Escolar autorizando que el estudiante sea dejado en la casa sin un adulto designado presente.

Si un niño/a es transportado al Centro de Información de Padres, los privilegios del autobús pueden ser suspendidos. La duración de la suspensión está a la discreción de la Persona Enlace para Familias Desamparadas. Un niño/a puede perder los privilegios del autobús por el resto del año escolar, dependiendo de la gravedad de la infracción.

Un padre o tutor puede designar a un adulto alternativo para recibir a su hijo/a del autobús. Por razones de seguridad, el padre o tutor debe introducir al adulto alternativo al conductor del autobús con anticipación. La información de contacto de emergencia del niño/a debe ser actualizada con el Centro de Información de Padres.

### **Asistencia:**

Si su hijo/a va a estar ausente de la escuela debido a una enfermedad, póngase en contacto con la compañía de transporte directamente entre las 6:00 y las 7:00 AM o una hora antes de la hora programada de recogida. Si usted sabe de antemano que su hijo/a no necesita transporte en un día cualquiera, un preaviso de un día se le debe de dar a la compañía de transporte. En el caso de un período de ausencia prolongado, por favor póngase en contacto con la Oficina Administrativa del Departamento Escolar.

Si un estudiante no viaja en el autobús por dos días seguidos, el servicio se detendrá por la falta de uso. El padre o tutor debe comunicarse con la Oficina Administrativa del Departamento Escolar para reanudar el transporte.

### **Necesidad Médica:**

Si su hijo/a está bajo tratamiento médico y tiene problemas médicos (por ejemplo, alergias, Epi-pen, convulsiones) cual se aplicarían al viaje en autobús, **un comunicado de información debe ser firmado y presentado a la Oficina Administrativa del Departamento Escolar para que esta información pueda ser compartida con la compañía del transporte.**

### **Pertenencias Personales:**

Las pertenencias personales, equipo de deportes y dispositivos electrónicos deben mantenerse dentro de una mochila. Las mochilas deben ser colocadas en la falda de los estudiantes. Se prohíbe el uso de teléfonos celulares. Los teléfonos celulares deben estar fuera de la vista y APAGADOS durante el viaje en el autobús.

*Estudiantes con una necesidad especial específica la cual se aplicaría al viaje en autobús:* Se pueden hacer excepciones para los estudiantes con una necesidad específica debido a su discapacidad. Se tomarán en consideración las solicitudes de manera individual. La solicitud del padre o tutor debe ser presentada a la Oficina Administrativa del Departamento Escolar por escrito. La Oficina Administrativa del Departamento Escolar colaborará con la escuela para determinar una decisión final.

**Pertenencias Perdidas y Encontradas:**

Las pertenencias personales olvidadas en el autobús se mantendrán al frente hasta que estas sean reclamadas el día siguiente. Si estas no son reclamadas después de unos pocos días, el artículo se le dará al personal escolar.

**Mal Tiempo:**

Retrasos de tráfico son de esperarse en días con mal tiempo. Por favor, asegúrese de que su hijo/a este vestido apropiadamente.

En caso de mal tiempo, las Escuelas Públicas de Chelsea puede cancelar las clases. Las emisoras de radio y televisión anunciarán los días en que las escuelas estarán cerradas. El padre o tutor también puede ponerse en contacto con la compañía del transporte para informarse sobre la cancelación de clases debido al mal tiempo.

El Distrito también utiliza un sistema de llamada automático que le notifica al padre o tutor sobre el cierre de las escuelas. Es de suma importancia para las Escuelas Públicas de Chelsea de tener en archivo un número preferido de teléfono actual. Si cambia el número de teléfono, notifique a la escuela del niño/a o al Centro de Información de Padres inmediatamente.

Si recibe una llamada del sistema, pero no la recoge a tiempo, por favor NO llame al número para atrás. Esto ocupa las líneas telefónicas importantes en un momento en que el distrito está tratando de hacer llegar información importante para todos en el sistema escolar.

**Si las clases no están en sesión en la ciudad donde está actualmente viviendo, puede ser considerado peligroso transportar al niño/a a una escuela en Chelsea.** Si las Escuelas Públicas de Chelsea están en sesión, el padre o tutor puede optar por traer al niño/a a la escuela, pero el padre o tutor sería responsable del transporte hacia y desde la escuela.

Si en cualquier momento una calle no es considerada segura, el padre o tutor será contactado por la Oficina Administrativa del Departamento Escolar y se le pedirá esperar el autobús en un lugar diferente, pero manteniendo la seguridad de todos los estudiantes en mente.

**Consultas, Incidentes, y Quejas:**

La Oficina Administrativa del Departamento Escolar se comunica con el padre o tutor sobre los problemas concernientes a la transportación escolar. La Persona Enlace para Familias Desamparadas se comunica con directores y administradores del distrito sobre la disciplina del estudiante. La Oficina Administrativa del Departamento Escolar recibe y responde a las preguntas sobre las rutas, así como los incidentes y las quejas y otras preguntas sobre el transporte.

*Problemas de Conducta en el Autobús:* Si usted siente que la seguridad de su hijo/a está en peligro por el comportamiento de otros pasajeros, usted debe comunicarse con la escuela de su hijo/a y con la Oficina Administrativa del Departamento Escolar.

*Comportamiento Inapropiado del Conductor:* Si usted sospecha que el conductor del autobús de su hijo/a está participando en un comportamiento inapropiado, debe comunicarse con la Oficina Administrativa del Departamento Escolar.

Por la seguridad y las operaciones a tiempo, ninguna persona está autorizada abordar el autobús escolar a menos que sea asignada o autorizada.

Si usted nota un exceso de velocidad de un autobús, viajando de una manera insegura, o si el conductor está hablando por un teléfono celular, comuníquese con la Oficina Administrativa del Departamento Escolar. Por favor, tenga en cuenta el nombre de la compañía del autobús, el número del autobús, y la hora y ubicación del autobús.

**REGLAS DEL AUTOBÚS ESCOLAR E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD*****Seguridad***

El departamento escolar y la compañía de autobuses trabajarán juntos para transportar a los estudiantes a la escuela y de la escuela de manera segura y a tiempo. El departamento escolar, la compañía de transportación, el

padre o tutor y el estudiante son responsables de trabajar juntos para lograr esta meta. Debido a que el tiempo antes y después de la escuela es tan crucial para la salud y seguridad de su hijo/a como el tiempo durante la escuela, un viaje seguro en el autobús es un elemento clave en la educación de su hijo/a. La cooperación y la comunicación entre el padre o tutor y el personal de autobuses asegurará un viaje seguro para todos los que van en el autobús.

### **Reglas de Seguridad:**

- ◆ Un adulto estará disponible para acompañar al niño/a al autobús por la mañana y estará disponible para recibir al niño/a en el lugar designado al final del día escolar.
- ◆ Los estudiantes deben estar debidamente sentados en todo momento en los asientos de seguridad para niños/as o con el cinturón de seguridad como se establece en M.G.L. c. 90, Sec. 7AA (véase el apéndice A) y Sec. 13A. **Los cinturones de seguridad no deben ser desabrochados mientras el autobús está en movimiento.**
- ◆ Los estudiantes mantendrán sus manos y brazos dentro del autobús y fuera de las ventanas y puertas.
- ◆ Los pasillos deben estar despejados en todo momento.
- ◆ Los estudiantes no deben tocar la puerta trasera (de emergencia) por ninguna razón, excepto en caso de emergencia y bajo la instrucción del conductor.
- ◆ Al llegar a la escuela o al hogar, los estudiantes esperarán que el autobús se detenga por completo antes de salir de sus asientos para salir.

### ***Comportamiento***

El autobús escolar es "una extensión del salón de clases", lo que significa que tenemos las mismas normas de comportamiento en el autobús escolar como lo hacemos en la escuela. Por ejemplo, los estudiantes deben permanecer en sus asientos; no deben colgarse de las ventanas, empujar o pelear con otros estudiantes, tirar cosas, o tratar de distraer al conductor.

### **Reglas de Comportamiento:**

- ◆ Los estudiantes deben entrar y salir del vehículo de una manera cortés y sin empujar a otros estudiantes.
- ◆ Los estudiantes usarán lenguaje apropiado en todo momento.
- ◆ Los estudiantes mantendrán las manos y los pies consigo mismos.
- ◆ Pelear y la intimidación están estrictamente prohibidas.
- ◆ Los estudiantes no dañarán o marcarán ninguna parte del autobús.
- ◆ Los estudiantes no podrán comer o beber ningún alimento o bebida mientras que estén en el autobús.
- ◆ Los estudiantes seguirán las indicaciones del conductor en todo momento mientras estén en el autobús. La asignación de asientos está a la discreción del conductor. Un estudiante puede ser asignado a un asiento en ciertos casos.

El conductor del vehículo tiene la obligación de evaluar la conducta y mantener el orden en el autobús. Cuando el comportamiento del estudiante en el autobús es peligroso y/o consistentemente irrespetuoso, el conductor del autobús llenará un informe con su supervisor y le notificará al director de la escuela/la persona designada o a la Oficina Administrativa del Departamento Escolar. Las compañías de transporte reportarán todas las infracciones a la Oficina Administrativa del Departamento Escolar por escrito.

Los estudiantes que violan las reglas de comportamiento en el autobús pueden ser disciplinados y/o denegado el transporte. Algunos autobuses escolares están equipados con cámaras de vídeo y las cintas de video pueden ser utilizadas como evidencia para disciplinar a los alumnos que se portan mal en el autobús.

Tras el recibimiento de un **informe de incidente**, el director de la escuela/la persona designada puede requerir que el estudiante se quede después de la escuela. En estos casos, será la responsabilidad del padre o tutor, de recoger al estudiante en la escuela.

Para garantizar la seguridad de todos los niños/as en el autobús, las siguientes acciones disciplinarias serán tomadas por el director de la escuela/la persona designada:

1. **Por la primera violación de las reglas**, el padre o tutor recibirá una advertencia verbal.
2. **Por la segunda violación de las reglas**, el padre o tutor recibirá una notificación por escrito.
3. **Por la tercera violación de las reglas**, el padre o tutor recibirá un aviso de suspensión. El estudiante será suspendido del transporte. La duración de la suspensión está a la discreción de la persona enlace para familias desamparadas o el director de la escuela/la persona designada. El padre o tutor será responsable de transportar al estudiante a la escuela y de la escuela por la duración de la suspensión.
4. **Por la cuarta violación de las reglas**, una reunión será convocada para determinar otras acciones apropiadas. El padre o tutor será responsable de transportar al estudiante a la escuela y de la escuela hasta que se tome la decisión final.

En el caso de situaciones consideradas como graves por la persona enlace para familias desamparadas o el director de la escuela/la persona designada, el proceso de disciplina progresivo puede ser renunciado y la suspensión puede ser automática. Un estudiante suspendido del transporte, no es necesariamente suspendido de la escuela.

Las Escuelas Públicas de Chelsea es la única entidad que puede suspender a un estudiante del transporte. Los incidentes se comunican a la Oficina Administrativa del Departamento Escolar, la persona enlace para familias desamparadas o el director de la escuela/la persona designada tomará decisiones disciplinarias basadas en estas directrices del transporte.

***Es importante que el padre o tutor revise las normas del transporte escolar y las directrices de seguridad con su hijo/a para asegurarse de que él/ella esté consciente de ellos y las entienda.***